

## ZMLUVA O SPOLUPRÁCI A PROPAGÁCII

uzatvorená medzi:

### Článok I.

#### Zmluvné strany

**Zmluvná strana:** Turizmus regiónu Bratislava, krajská organizácia cestovného ruchu  
so sídlom: Sabinovská 16, 820 05 Bratislava  
zastúpený: RNDr. Martin Zaťovič, predseda krajskej organizácie  
IČO: 42259967  
DIČ: 2023476565  
bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.  
číslo účtu: 4018026186/7500  
IBAN: SK76 7500 0000 0040 1802 6186  
zapísaná v: registri krajských organizácii cestovného ruchu vedenom Ministerstvom  
dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky č. 08557/2012/SCR

(ďalej len „BRT“)

a

**Zmluvná strana:** Ing. Robert Vrlák  
so sídlom: Modrý chodník 13, 831 06 Bratislava 35  
zastúpený: Ing. Robert Vrlák  
IČO: 37501429  
DIČ: 1025036870  
bankové spojenie: Tatra Banka, a.s.  
číslo účtu: 2926878799/1100  
IBAN:  
zapísaná v: ObU-BA-OZP1-2012/32901-2, č. živnostenského registra 103-18885

(ďalej len „zhotoviteľ“)

Uzatvárajú v súlade s § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a na základe zákona č. 618/2003  
Z.z. autorský zákon v nasledovnú zmluvu

### článok II.

#### Predmet zmluvy

Predmetom je partnerstvo zhotoviteľa a BRT na filmovom projekte o horskej cyklistike v bratislavskom regióne s názvom „BIKESLAVA – BRATISLAVA TRAIL BIKE FILM“ (ďalej len film“), ktorý bude zrealizovaný do 13.3.2015 a bude premietaný na festivale Hory a Mesto 2015, ktorý sa uskutoční 11.-15.3. 2015 v Bratislave. V zmysle spolupráce zhotoviteľa a BRT sa zhotoviteľ zaväzuje zabezpečiť propagáciu BRT v súvislosti s týmto projektom a kompletnú výrobu, strih, ozvučenie a dodanie BRT dvoch samostatných klipov, s pracovným názvom „RIDE90“ a „RIDE30“ (ďalej len klipy) s rozsahom uvedeným v čl. III

tejto zmluvy. BRT sa zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi za zhotovený film, klipy a propagáciu odmenu podľa čl. V tejto zmluvy. BRT sa zaväzuje zabezpečením propagácie filmu podľa čl. III tejto zmluvy.

### **Článok III. Práva a povinnosti zmluvných strán**

A/ Zhotoviteľ sa zaväzuje:

1. Zabezpečiť propagáciu BRT v dokumentárnom filme s názvom „BIKESLAVA – BRATISLAVA TRAIL BIKE FILM“ nasledovným spôsobom:
  - a) zaslať BRT návrh finálneho spracovania filmu na odsúhlasenie, najneskôr 2 dni pred odvysielaním na festivale Hory a Mesto 2015,
  - b) v úvode a na konci filmu umiestniť na dobre viditeľnom mieste logo BRT,
  - c) poskytnúť zástupcovi BRT priestor na rozhovor, ktorý bude súčasťou filmu,
  - d) uviesť BRT ako partnera projektu vo všetkých printových a mediálnych výstupoch, pri akejkoľvek propagácii projektu v rozhlase, televízii, tlači, v tlačových a iných informačných správach a pod.,
  - e) zrealizovať propagáciu podľa vopred dohodnutých podmienok medzi zmluvnými stranami, ktoré sa môžu podľa potreby upravovať a meniť po vzájomnej dohode zmluvných strán. Komunikácia podľa tohto bodu bude prebiehať medzi kontaktnými osobami,
  - f) dodať BRT fotografickú dokumentáciu z priebehu festivalu Hory a Mesto 2015, kde bolo BRT odprezentované.
2. Zabezpečiť kompletnú výrobu, strih, ozvučenie a dodanie BRT dvoch samostatných klipov s pracovným názvom „RIDE90“ a „RIDE30“ do 30.4.2015 v nasledovnom rozsahu:
  - a) klip s pracovným názvom „RIDE90“ v dĺžke 90'',
  - b) klip s pracovným názvom „RIDE30“ v dĺžke 30'',
  - c) klipy budú vyhotovené ako zostrih z filmu „BIKESLAVA – BRATISLAVA TRAIL BIKE FILM“ podľa vopred dohodnutého scenára, ktorý dodá BRT,
  - d) zachovať jednotný vizuál klipov v súlade predlohou dodanou objednávateľom,
  - e) zachovať logo BRT, farbu a typ písma v súlade s predlohou dodanou objednávateľom,
  - f) zaslať BRT návrh finálnych klipov na odsúhlasenie, najneskôr 7dní pred dodaním finálnych verzií,
  - g) zhotoviteľ sa zaväzuje upravovať klipy podľa požiadaviek klienta až do doby konečného odsúhlasenia a to v rozsahu 2 pripomienkových kôl na každý klip pod pojmom “pripomienkovacie kolo” sa rozumie sumár pripomienok k pripomienkovanému dielu zhrnutý a zaslaný písomne formou e-mailu na zapracovanie zhotoviteľovi, ktorý po obdržaní predmetných pripomienok je povinný ich zapracovať a následne takto upravené dielo odoslať BRT na odsúhlasenie. Zhotoviteľ však nebude povinný akceptovať požiadavky BRT, ktoré by mohli byť chápané ako požiadavky nad rámec pôvodného zadania,
  - h) dodanie klipov vo full HD na dvoch kópiách DVD nosiča.

B/ BRT sa zaväzuje:

1. zaslať pripomienky k filmu do 2 dní od obdržania návrhu na finálnu podobu a zaslať ich zhotoviteľovi späť,
2. dodať zhotoviteľovi podklady potrebné na propagáciu BRT (logo BRT v elektronickej podobe),
3. dodať zhotoviteľovi podklady potrebné na realizáciu filmu a klipov,
4. poskytnúť súčinnosť pri nahraní rozhovoru so zástupcom BRT,

5. odsúhlasiť realizačné riešenie zvolenej propagácie so zhotoviteľom podľa vzájomne dohodnutých termínov, bez zbytočného odkladu,
6. zabezpečiť propagáciu dokumentárneho filmu s názvom „BIKESLAVA – BRATISLAVA TRAIL BIKE FILM“ prostredníctvom webu [www.tourismbratislava.com](http://www.tourismbratislava.com) a na profile BRT na sociálnej sieti Facebook.com,
7. zaslať pripomienky ku klipom do 2 dní od obdržania návrhu na ich finálnu podobu a zaslať ich zhotoviteľovi späť,
8. odsúhlasiť finálne riešenie klipov bez zbytočného odkladu.

C/ Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať súčinnosť pri plnení záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy a navzájom sa budú včas informovať o všetkých skutočnostiach potrebných pre ich spoluprácu podľa tejto zmluvy, najmä vzájomne si oznamovať všetky zmeny a dôležité okolnosti.

#### **Článok IV. Licencia**

1. Zhotoviteľ udeľuje BRT v zmysle § 43 autorského zákona výhradnú licenciu na šírenie diela „RIDE30“ a „RIDE90“ v neobmedzenom vecnom aj územnom rozsahu a na celú dobu trvania majetkových práv k dielam podľa § 21 autorského zákona:
  - a) na šírenie klipov prostredníctvom prezentácií na CD/DVD, USB nosičoch,
  - b) na šírenie klipov počas prezentovania bratislavského regiónu na veľtrhoch/výstavách/prezentáciách/ road show doma i v zahraničí,
  - c) na vyhotovenie originálu záznamu a rozmnoženín klipov,
  - d) na verejné rozširovanie originálu klipov alebo jeho rozmnoženín verejným vykonaním, sprístupnením verejnosti cez internet na oficiálnej internetovej stránke [www.tourismbratislava.com](http://www.tourismbratislava.com) a [www.gob.sk](http://www.gob.sk) na profile krajskej organizácie cestovného ruchu, na sociálnych sieťach, na verejných portáloch a stránkach s tematikou cestovného ruchu a turizmu, ako aj na iných stránkach podľa uváženia BRT,
  - e) na využitie propagačných spotov na nekomerčné propagačné a edukačné účely BRT.
2. Licencia sa nevzťahuje na celé dielo Bikeslava a jeho súčasti ako hudba, rozhovory a podobne.

#### **Článok V. Odmena a platobné podmienky**

1. končená dohodnutá odmena za vykonanú propagáciu BRT a výrobu a dodanie dvoch samostatných klipov podľa článku II. A III. Tejto zmluvy je 1.500,- EUR vrátane DPH (slovom: tisícpäťsto eur), z roho výška odmeny bez DPH je 1.250,- EUR a DPH vo výške 250,-EUR.
2. BRT uhradí dohodnutú odmenu za realizáciu predmetu zmluvy na základe daňového dokladu – faktúry. Faktúru vystaví zhotovovateľ za plnenie podľa článku II. A III. vo výške 1.500,- EUR s DPH, po prevzatí finálne odsúhlasenej verzie klipov, so splatnosťou do 14 dní po doručení úplnej a správne vystavenej faktúry. Súčasťou faktúry je fotodokumentácia o realizácii vykonaných prác uvedených v článku II. a III. tejto zmluvy.
3. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, ak vo faktúre budú uvedené nesprávne údaje, alebo nebude obsahovať všetky uvedené náležitosti

a podmienky, je zo dôvodu na odmietnutie faktúry a jej vrátenie na prepracovanie. Nová lehota splatnosti začne plynúť až po doručení novej faktúry na adresu BRT.

#### **Článok VI. Zmluvná pokuta**

Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade porušenia podmienok tejto zmluvy zo strany zhotoviteľa, si BRT môže uplatniť voči zhotoviteľovi zmluvnú pokutu vo výške 50% odmeny uvedenej v čl. V. tejto zmluvy.

#### **Článok VII. Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých BRT obdrží dva rovnopisy.
2. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné uskutočniť len písomnou formou dodatku, po dohode oboch zmluvných strán.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení zmluvy v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.
4. V prípade, že BRT alebo zhotoviteľ nedodržia dohodnuté podmienky zmluvy, môže BRT alebo zhotoviteľ od tejto zmluvy odstúpiť. Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane. V takom prípade sa práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy riadia Obchodným zákonníkom.
5. Pokiaľ táto zmluva nerieši všetky práva a povinnosti zmluvných strán, riadia sa zmluvné strany príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
6. Zmluvné strany si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a vyhlasujú, že zmluva bola uzatvorená slobodne, vážne, bez nátlaku a na znak súhlasu ju bez výhrad podpisujú.

V Bratislave dňa, 12.3.2015

---

za zhotoviteľa  
Ing. Robert Vrlák

---

za BRT  
RNDr. Martin Zaťovič  
predseda krajskej organizácie